VÁLCOVÁ KARTÁČOVACÍ BRUSKA / SATINOVAČKA 1500 W KD3064

OFICIÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



PŘÍKON MOTORU	PRŮMĚR VÁLCE	REGULACE OTÁČEK	ZÁRUKA
1 500 W (230 V / 50 Hz)	120 mm (šířka 100 mm)	1 000 – 3 000 ot./min (6 stupňů)	24 měsíců

KLÍČOVÉ KONSTRUKČNÍ PŘEDNOSTI A TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Univerzální kartáčovací bruska pro broušení, odrezování, leštění, matování, satinování a dekorativní drásání dřeva, kovu i kamene.
- Výkonný elektromotor 1 500 W s konstantní elektronikou a 6stupňovou plynulou regulací otáček pro optimální povrchovou úpravu.
- Dva typy válců v základní sadě: drátěný válec pro hloubkové strukturování dřeva a nylonový brusný válec pro jemné čištění kovů.
- Masivní nastavitelný ocelový ochranný kryt s vodicí opěrnou rolnou a hrdlem pro připojení průmyslového odsávání.
- Dvouruční ergonomická konstrukce s dlouhou rukojetí a přídavným horním madlem pro rovnoměrné vedení po materiálu.
- Robustní hliníková skříň převodovky a aretace vřetena pro snadnou a rychlou výměnu pracovních válců.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:
NEBEZPEČÍ ÚRAZU ODLETUJÍCÍMI DRÁTY KARTÁČE, ABRAZIVNÍM PRACHEM A ROTUJÍCÍM VÁLCEM! Při práci s drátěnými válci může dojít k uvolnění ocelových drátků vysokou obvodovou rychlostí. VŽDY NOSTE OCHRANNÝ ŠTÍT NEBO TĚSNÉ BRÝLE DLE ČSN EN 166, pracovní rukavice odolné proti propíchnutí a respirátor FFP2 proti kovovému a dřevnímu prachu! Nikdy nepracujte bez namontovaného ochranného krytu válce. Vyvarujte se volného oděvu – nebezpečí navinutí na rotující válec!

1. VŠEOBECNÝ POPIS A OBLAST POUŽITÍ

Válcová kartáčovací bruska a satinovačka KRAFT&DELE KD3064 představuje specializované multifunkční elektrické nářadí určené pro povrchovou úpravu dřeva, kovů, nerezové oceli, plastů a přírodního kamene. Stroj nachází uplatnění v truhlářských dílnách při renovaci starého nábytku a rustikálním drásání (kartáčování) dřeva, v zámečnictví při odstraňování rzi, starých nátěrů, okují a svarových náběhů, a v nerezové výrobě při finálním satinování a leštění trubek i ploch.

Zařízení je poháněno výkonným elektromotorem o příkonu 1 500 W s plynulou elektronickou regulací otáček v rozsahu 1 000 až 3 000 ot./min. Široký pracovní záběr 100 mm a průměr válců 120 mm umožňují mimořádně rychlý postup práce bez nežádoucích rýh a vlnitých přechodů.

HLAVNÍ TECHNICKÉ PŘEDNOSTI

- **Silný motor 1 500 W:** Konstantní točivý moment i při silném přítlaku.
- **6stupňová regulace:** Plynulé nastavení otáček 1 000 až 3 000 ot./min.
- **Válce 120×100 mm:** Rychlý plošný výkon s minimálním přesahem tahů.
- **Odsávací hrdlo 35 mm:** Přímé připojení na průmyslový vysavač.
- **Opěrná vodicí rolna:** Udržuje konstantní přítlak a rovinu broušení.

ROZSAH DODÁVKY A VYBAVENÍ

- Válcová kartáčovací bruska KRAFT&DELE KD3064.
- Ocelový ochranný kryt s vodicí rolnou a odsáváním.
- Drátěný kartáčovací válec pro hrubé strukturování a odrezování.
- Nylonový brusný válec pro jemné čištění a matování.
- Přídavná ergonomická horní rukojeť.
- Montážní imbusový klíč a náhradní uhlíky (2 ks).
- Originální český uživatelský návod k obsluze.

2. DETAILNÍ TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Model zařízení	**KRAFT&DELE KD3064**
Typ nářadí	**Válcová kartáčovací a satinovací bruska**
Jmenovité napájecí napětí / frekvence	**230 V ~ 50 Hz**
Jmenovitý příkon motoru	**1 500 W**
Rozsah otáček naprázdno	**1 000 až 3 000 ot./min (6 stupňů regulace)**
Maximální průměr brusného válce	**120 mm**
Šířka brusného válce	**100 mm**
Upínací hřídel vřetena	**Průměr 19 mm s dvojitou perodrážkou**
Průměr odsávacího hrdla	**35 mm (kompatibilní s vysavači)**
Třída ochrany / elektrické izolace	**Třída II (dvojitá izolace)**
Hladina akustického výkonu LwA	**98 dB(A)**
Hmotnost přístroje	**cca 4,2 kg**

3. ZÁSADY BEZPEČNOSTI PŘI PRÁCI S ROTUJÍCÍMI VÁLCI

Rotující kartáčový a brusný válec vyvíjí značnou odstředivou sílu. Zvláště u ocelových drátěných válců může dojít k únavovému odlamování jednotlivých drátků, které vylétávají vysokou rychlostí.

OCHRANA ZRAKU A TĚLA PŘED ODLETUJÍCÍMI DRÁTKY!

- **Ochranné brýle a obličejový štít:** Bezpodmínečně noste ochranný štít nebo těsné brýle dle ČSN EN 166. Uvolněný ocelový drátek může proniknout do rohovky oka!
- **Pracovní rukavice:** Používejte pevné kožené rukavice odolné proti propíchnutí (ČSN EN 388).
- **Ochrana dýchacích cest:** Noste respirátor FFP2 proti jemnému prachu ze dřeva a kovu.
- **Zákaz práce bez krytu:** Ochranný ocelový kryt musí být VŽDY správně namontován a nastaven tak, aby zakrýval válec směrem k obsluze!

ZÁKAZ VOLNÉHO ODĚVU A VLASŮ

- Válec se otáčí rychlostí až 3 000 ot./min s vysokým točivým momentem.
- Volný oděv, kravata, šátek, visící šňůrky mikiny nebo dlouhé neupravené vlasy se mohou okamžitě navinout na válec!
- Pracujte v přiléhavém oděvu se zapnutými rukávy a noste pokrývku hlavy.
- Sundejte prsteny, řetízky i náramkové hodinky.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST A PŘÍVOD

- Připojujte do zásuvky 230 V jištěné 16 A.
- Přívodní kabel veďte vždy za nářadím, mimo dosah rotujícího kartáče.
- Pravidelně kontrolujte celistvost pryžového pláště kabelu.
- Před jakoukoli výměnou válce nebo seřizováním krytu VŽDY vytáhněte vidlici ze zásuvky!

PEVNÉ UPRAVENÍ OBROBKU A STABILITA

Broušený či kartáčovaný předmět musí být bezpečně upnut truhlářskými svěrkami k pracovnímu stolu. Nikdy nedržte obrobek pouze jednou rukou a druhou neovládejte brusku! Odpor širokého válce může materiál vytrhnout z ruky a vrhnout proti obsluze.

4. MONTÁŽ A VÝMĚNA VÁLCOVÝCH KARTÁČŮ

POSTUP MONTÁŽE NA HŘÍDEL S PERODRÁŽKOU

1. Ujistěte se, že je vidlice kabelu **vytažena ze zásuvky 230 V**!
2. Stiskněte tlačítko aretace vřetena na skříni převodovky.
3. Imbusovým klíčem vyšroubujte čelní pojistný šroub vřetena s velkoplošnou přítlačnou podložkou.
4. Nasuňte zvolený válec na hřídel o průměru 19 mm tak, aby vnitřní unášecí drážky válce přesně zapadly na obě ocelová pera hřídele.
5. Nasaďte přítlačnou podložku a imbusový šroub pevně dotáhněte.
6. Uvolněte aretaci vřetena a rukou vyzkoušejte hladké otáčení válce bez zadrhávání o ochranný kryt.

NASTAVENÍ OCHRANNÉHO KRYTU A VODICÍ ROLNY

- Ochranný kryt je osazen opěrnou rolnou, která vymezuje hloubku přítlaku a zajišťuje rovnoběžné vedení válce s plochou.
- Povolte křídlovou matici nastavení krytu.
- Nastavte výšku krytu tak, aby se kartáč dotýkal povrchu materiálu s přesahem cca 2 až 4 mm.
- Pevně dotáhněte křídlovou matici.
- Kryt chrání obsluhu před prachem a usměrňuje proud nečistot do odsávacího hrdla.

5. TYPY VÁLCŮ A JEJICH POUŽITÍ

DRÁTĚNÝ VÁLEC (OCEL / MOSAZ)

- **Dřevo:** Hloubkové vykartáčování měkkých letokruhů (tzv. drásání), vytváří nádherný rustikální 3D reliéf starého dřeva.
- **Kov:** Hrubé odrezování ocelových profilů, odstraňování starých nátěrů, čištění svarů a strusky.

NYLONOVÝ A BRUSNÝ LAMELOVÝ VÁLEC

- **Nylon s brusivem:** Jemné vyhlazení vláken dřeva po drásání bez poškození tvrdého dřeva.
- **Satinovací rouno (Scotch-Brite):** Matování a dekorativní lineární satinování nerezu, mosazi a mědi do luxusního sametového lesku.

PŘIPOJENÍ PRŮMYSLOVÉHO VYSAVAČE:
Zadní vývod ochranného krytu má standardní průměr 35 mm. Při broušení dřeva a kamene VŽDY připojte stavební vysavač s odpovídající filtrací. Prach vznikající při broušení dubového či bukového dřeva je karcinogenní a silně zanáší ventilační otvory motoru nářadí!

6. METODIKA PRÁCE SE SATINOVAČKOU KD3064

Rovnoměrný a estetický výsledek vyžaduje správné nastavení otáček a plynulé vedení stroje bez lokálního setrvávání na jednom místě.

KROK ZA KROKEM: STRUKTUROVÁNÍ (DRÁSÁNÍ) DŘEVA

1. **Upnutí materiálu:** Dřevěný trám nebo prkno pevně upněte k pracovnímu stolu.
2. **Volba válce:** Pro hrubé drásání nasaďte drátěný válec.
3. **Nastavení otáček:** Pro měkké dřevo (smrk, borovice) nastavte stupeň 3 až 4 (cca 1 800–2 200 ot./min). Pro tvrdé dřevo (dub) stupeň 4 až 5.
4. **Spuštění stroje:** Uchopte nářadí oběma rukama (hlavní rukojeť a horní madlo). Spusťte motor a vyčkejte náběhu do otáček ve vzduchu.
5. **Směr posuvu:** Přiložte opěrnou rolnu a válec k materiálu. **POSTUPUJTE VŽDY VE SMĚRU VLÁKEN DŘEVA!** Příčné broušení vytvoří hluboké a nevratné rýhy napříč kresbou.
6. **Plynulý tah:** Táhněte stroj plynulým tempem podél celého prkna. Netlačte na stroj silou – vlastní hmotnost nářadí postačuje k dokonalému úběru.
7. **Finální začištění:** Po vykartáčování vyměňte drátěný válec za nylonový válec s brusným rounem a povrch přebruste pro odstranění vytrhaných dřevních chlupů.

SATINOVÁNÍ NEREZOVÉ OCELI (INOX)

- Použijte válec ze stlačeného brusného rouna (zrnitost Medium nebo Fine).
- Nastavte nižší otáčky (stupeň 2–3, cca 1 400 ot./min), aby nedošlo k přehřátí nerezu a vzniku modrých tepelných skvrn.
- Veďte stroj v přímých, rovnoběžných tazích bez zastavení.
- Pro dokonalý efekt použijte speciální satinovací sprej na nerez.

ODSTRAŇOVÁNÍ RZI A STARÝCH NÁTĚRŮ

- Drátěný válec spolehlivě odstraní rez i hrubé vrstvy barev z ocelových nosníků a plechů.
- Nastavte vyšší otáčky (stupeň 5–6).
- Po odstranění rzi zůstává povrch čistý a zdrsněný pro ideální přilnavost nového základového nátěru.

7. TABULKA VOLBY OTÁČEK PODLE TYPU MATERIÁLU

Materiál a úkon	Stupeň otáček	Doporučený válec	Technologická poznámka
Satinování nerezu (Inox)	Stupeň 1 – 3	Brusné rouno (Scotch-Brite)	Nízké otáčky brání přehřátí a zabarvení nerezu.
Drásání měkkého dřeva	Stupeň 3 – 4	Drátěný mosazný válec	Směr podél vláken, vyčesání jarního dřeva.
Strukturování tvrdého dubu	Stupeň 4 – 5	Ocelový kartáčový válec	Vyšší točivý moment pro tvrdé letokruhy.
Hrubé odrezování oceli	Stupeň 5 – 6	Hrubý drátěný / copánkový válec	Maximální úběr rzi a okují před lakováním.

8. TYPICKÉ VADY POVRCHU A JEJICH PŘEDCHÁZENÍ

Nesprávný přítlak nebo zastavení stroje na materiálu může zanechat hluboké stopy, které se velmi obtížně opravují.

Vada povrchu	Příčina vzniku	Nápravné opatření
Příčné prohlubně a vrypy na dřevě	Zastavení stroje v pohybu při rotujícím válci, nestejnoměrný posuv.	Stroj musí být při dosednutí na dřevo i při zvedání v plynulém lineárním pohybu!
Přepálené tmavé skvrny na nerezu	Příliš vysoké otáčky válce, nadměrný silový přítlak obsluhy.	Snižte otáčky na stupeň 2, netlačte na stroj silou, nechte pracovat zrno rouna.
Vytrhané třísky na dřevě	Broušení proti směru vláken, příliš hrubý ocelový kartáč.	Vždy postupujte podél kresby dřeva, po drátěném válci použijte nylonový pro začištění.
Nerovnoměrná hloubka drásání	Nesprávně nastavená opěrná rolna krytu, naklánění brusky na jednu stranu.	Seřiďte vodicí rolnu do roviny a držte obě madla vyváženě rovnoběžně s deskou.

9. ČASTÉ CHYBY PŘI PRÁCI SE SATINOVAČKOU

ČEMU SE VYVAROVAT

- **Přitlačování celou vahou těla:** Způsobuje přehřátí motoru a vylamování drátků z kartáče.
- **Spuštění opřeného stroje do materiálu:** Vyrazí hlubokou jamku v místě dotyku.
- **Práce bez opěrné rolny:** Ztráta kontroly nad rovinou broušení.
- **Použití poškozeného házejícího válce:** Rychlé zničení ložisek převodovky.

SPRÁVNÁ DÍLENSKÁ PRAXE

- Nechat pracovat optimální otáčky a ostrost brusiva.
- Rozběhnout stroj ve vzduchu a plynule s ním dosednout na plochu za pohybu.
- Využívat vodicí rolnu pro stabilní hloubku úběru.
- Před prací zkontrolovat vystředění a dotažení upínacího šroubu válce.

OCHRANA ELEKTRONIKY REGULÁTORU PŘED PŘETÍŽENÍM

Při dlouhodobém provozu na nízké otáčky (stupeň 1–2) pod vysokým mechanickým zatížením dochází k menšímu proudění chladicího vzduchu přes motor. Pokud zaregistrujete zahřátí tělesa, uvolněte přítlak, nastavte regulátor na stupeň 6 a nechte motor běžet cca 1 minutu naprázdno pro rychlé profouknutí vnitřního vinutí chladicím ventilátorem.

10. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ PO PRÁCI

Před zahájením jakýchkoli úkonů údržby nebo kontroly VŽDY vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze sítě 230 V! Dřevní i kovový prach je vysoce vodivý a abrazivní.

ČIŠTĚNÍ MOTORU A VENTILAČNÍCH ŠTĚRBIN

- Po skončení směny vyfoukejte větrací otvory motoru suchým stlačeným vzduchem.
- Nikdy nečistěte nářadí vodou ani chemickými rozpouštědly!
- Očistěte upínací hřídel a obě unášecí pera od pryskyřice a prachu.
- Pravidelně promazávejte ložisko vodicí rolny ochranného krytu kapkou lehkého oleje.

KONTROLA A VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

- Stav uhlíků prověřte po každých 50 hodinách provozu.
- Plochým šroubovákem vyšroubujte servisní zátky po stranách tělesa motoru.
- Pokud je délka uhlíkového kartáče menší než 6 mm, vyměňte oba kartáče současně za originální náhradní sadu.
- Při silném jiskření na komutátoru stroj ihned odstavte.

11. DIAGNOSTIKA A ODSTRAŇOVÁNÍ PROVOZNÍCH ZÁVAD

Příznak závady	Pravděpodobná příčina	Doporučené nápravné opatření
Motor se nerozeběhne	Chybí napájení v síti, vadný přívodní kabel, opotřebené uhlíkové kartáče.	Zkontrolujte zásuvku a jistič, prověřte kabel, vyměňte sadu uhlíků motoru.
Motor běží nepravidelně / škube	Vadný otočný potenciometr regulace, opotřebený komutátor motoru.	Zkontrolujte nastavení otáček, očistěte komutátor, kontaktujte autorizovaný servis.
Silné vibrace během práce	Poškozený nebo nevyvážený válec, uvolněný upínací šroub vřetena.	Vyměňte poškozený válec, pevně dotáhněte imbusový čelní šroub podložky.
Válec prokluzuje na hřídeli	Vypadnuté nebo ustřižené unášecí pero na hřídeli vřetena.	Zkontrolujte přítomnost obou ocelových per v drážkách hřídele 19 mm.

PODMÍNKY SKLADOVÁNÍ

- Skladujte na suchém místě při teplotě +5 °C až +35 °C.
- Při skladování nenechávejte stroj ležet celou vahou na kartáčovém válci (došlo by k trvalé deformaci štětin).
- Chraňte před vniknutím vlhkosti a agresivních chemikálií.

PŘEPRAVA A TRANSPORT

- Přepravujte v originálním kartonovém obalu.
- Přívodní kabel volně smotejte bez ostrých lomů.
- Chraňte ochranný kryt před nárazy a deformací při převozu.

• Strojově přeloženo

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC DECLARATION OF CONFORMITY)

Výrobce / Dovozce do Evropské unie:
FOREINTRADE S.A.
Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko • NIP: PL5272671502

Tímto na svou výhradní odpovědnost prohlašuje, že níže specifikované strojní / elektrické zařízení:

Výrobek:	VÁLCOVÁ KARTÁČOVACÍ BRUSKA / SATINOVAČKA 1500 W KD3064
Typové označení / Model:	**KRAFT&DELE KD3064**
Rok výroby:	2026

Splňuje všechny příslušné požadavky následujících evropských směrnic a nařízení:
2006/42/ES (Strojní zařízení), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS).

A bylo navrženo a vyrobeno v souladu s těmito harmonizovanými evropskými normami:
ČSN EN 62841-1:2015, ČSN EN 62841-2-4:2014, ČSN EN 55014-1 ed. 5:2021, ČSN EN 55014-2 ed. 3:2021, ČSN EN ISO 12100:2011.

Místo a datum vydání:
Tarczyn, Polsko • 15. ledna 2026

Zplnomocněná osoba:
Krzysztof Forein • Předseda představenstva (Prezes Zarządu)

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY V ČESKÉ REPUBLICE

- **Záruční doba:** 24 měsíců pro spotřebitele (fyzické osoby dle občanského zákoníku č. 89/2012 Sb. a zákona o ochraně spotřebitele č. 634/1992 Sb.); 12 měsíců pro podnikatelské subjekty (nákup na IČO).
- Záruka se vztahuje na vady materiálu a prokazatelné výrobní vady zjištěné během záruční lhůty.
- **Výluky ze záruky:** Běžné opotřebení dílů, mechanická poškození pádem, vniknutí cizích těles, neodborné úpravy a zanedbání předepsané údržby.

VÝHRADNÍ DISTRIBUCE A SERVIS PRO ČR

Výhradní distributor: Nejedlý s.r.o.
Sídlo: Masarykovo nám. 264, 396 01 Humpolec, Česká republika
Oficiální distribuce a e-shop: www.nasenaradi.cz
Zákaznická podpora a reklamace: info@nasenaradi.cz

V případě poruchy či potřeby servisu kontaktujte autorizované servisní středisko distributora prostřednictvím webu www.nasenaradi.cz.

INFORMACE O EKOLOGICKÉ LIKVIDACI ZAŘÍZENÍ A ODPADŮ:
Tento výrobek nesmí být vyhazován do směsného komunálního odpadu (směrnice WEEE 2012/19/EU a zákon č. 541/2020 Sb. o odpadech). Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku nebo obalu značí povinnost odevzdat vysloužilé elektrické, elektronické, motorové či mechanické zařízení do příslušného sběrného dvora nebo autorizovaného místa zpětného odběru k recyklaci. Ocelové kryty, hřídel a šrouby odevzdejte do sběru kovů (kód 17 04 05). Hliníkovou skříň převodovky odevzdejte jako kód 17 04 02. Měděné vinutí motoru patří do sběru mědi (kód 17 04 01). Opotřebované drátěné válce odevzdejte do železa (kód 17 04 05), nylonové kotouče do plastů (kód 15 01 02). Motor a kabeláž likvidujte jako elektroodpad OEEZ (kód 20 01 36).

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ

Datum	Druh úkonu / revize	Zjištěný stav a provedené úkony	Razítko a podpis servisu
15. 01. 2026	Výstupní kontrola jakosti výrobce	Zařízení kompletní, parametry a funkce v normě	Foreintrade S.A. QC Dept.